

Automatisk blodtrycksmätare för överarmen

**M3 Comfort (HEM-7155-E)**

**X3 Comfort (HEM-7155-EO)**

Läs bruksanvisning **①** och **②** före användning.

SV

Symboler

## 1. Inledning

Tack för att du har valt OMRON automatisk blodtrycksmätare för överarmen. Denna blodtrycksmätare använder den oscillometrisk metod för blodtrycksmätning. Detta innebär att denna mätare detekterar blodets rörelse genom armartären och omvandlar rörelserna till en digital avläsning.

### 1.1 Säkerhetsanvisningar

Denna användarhandbok innehåller viktig information om OMRON automatisk blodtrycksmätare för överarmen. För att säkerställa säker och korrekt användning av denna enhet är det viktigt att du LÄSER och FÖRSTÅR alla anvisningar angående säkerhet och bruk. **Om du inte förstår dessa anvisningar eller om du har några frågor bör du kontakta din OMRON-återförsäljare eller -distributör innan du använder enheten. Om du vill ha specifik information om ditt blodtryck ska du vända dig till din läkare.**

### 1.2 Avsedd användning

Den här enheten är en digital blodtrycksmätare som är avsedd för mätning av blodtryck och puls hos vuxna patienter. Den här enheten detekterar oregelbundna hjärtslag under mätningen och anger detta via en symbol med mätresultaten. Den är huvudsakligen avsedd för allmän användning i hemmet.

### 1.3 Uppackning och inspektion

Ta ut enheten ur förpackningen och inspektera den avseende skador. ANVÄND INTE enheten om den är skadad, utan kontakta istället din OMRON-återförsäljare eller -distributör.

## 2. Viktig säkerhetsinformation

Läs avsnittet "Viktig säkerhetsinformation" i den här användarhandboken innan du använder enheten. Följ noggrant stegen i den här användarhandboken av säkerhetsskäl.

Spara den för framtida bruk. Om du vill ha specifik information om ditt blodtryck ska du VÄNDA DIG TILL DIN LÄKARE.

### **A** 2.1 Varning

**Varnar för en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.**

- Använd INTE denna enhet på barn eller personer som inte kan tala.
- Ändra INTE någon medicinering baserat på avläsningar från denna blodtrycksmätare. Ta dina mediciner enligt läkarens ordination. ENDAST en läkare är kvalificerad att diagnostisera och behandla högt blodtryck.
- Använd INTE denna enhet på en skadad arm eller en arm som undergår medicinsk behandling.
- Placera INTE manschetten på armen medan du är kopplad till intravenöst dropp eller genomgår en blodtransfusion.
- Använd INTE denna enhet i områden där det finns högfrekvent kirurgisk utrustning, utrustning för magnetisk resonanstomografi (MRT) eller datortomografi (CT). Det kan göra att enheten inte fungerar normalt och/eller leda till en felaktig avläsning.
- Använd INTE denna enhet i syreberikade miljöer eller i närheten av lättantändliga gaser.
- Rådfråga din läkare innan du använder denna enhet om du har någon vanlig hjärtarytmi såsom prematura förmaks- eller kammarslag eller förmaksflimmer, arterioskleros (åderförkalkning), dålig blodcirkulation, diabetes, njursjukdom eller om du är gravid eller har havandeskapsförgiftning. OBS! Alla dessa tillstånd, samt om patienten rör på sig, darrar eller skakar, kan påverka avläsningen.
- Du ska ALDRIG diagnostisera eller behandla dig själv baserat på dina avläsningar. Rådfråga ALLTID din läkare.
- Undvik strypning genom att hålla luftslangen och nätadapterkabeln borta från spädbarn, småbarn och barn.
- Denna produkt innehåller smådelar som kan utgöra en kvävningrisk om de råkar sväljas av spädbarn, småbarn och barn.

### Hantering och användning av nätadaptern (valfritt tillbehör)

- Använd INTE nätadaptern om denna mätare eller nätadapterns kabel är skadad. Om denna mätare eller kabeln är skadad ska du stänga av strömmen och koppla ur nätadaptern omedelbart.
- Anslut nätadaptern till ett eluttag med rätt spänning. Anslut INTE till ett grenuttag.

- Du får ALDRIG sätta i nätadaptorns stickpropp i eluttaget eller dra ut den ur eluttaget med våta händer.
- Ta INTE isär och försök INTE att reparera nätadaptorn.

## Hantering och användning av batterier

- Förvara batterierna utom räckhåll för spädbarn, småbarn och barn.



### 2.2 Försiktighet

**Varnar för en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks kan leda till mindre eller måttlig skada på användaren eller patienten, eller kan skada utrustningen eller annan egendom.**

- Sluta använda blodtrycksmätaren och rådfråga din läkare om hudirritation eller obehag uppstår.
- Rådgör med din läkare innan du använder denna enhet på en arm där intravaskulär access eller behandling, eller en arteriovenös (AV) shunt, föreligger eftersom det sker en tillfällig störning av blodflödet och detta kan leda till skador.
- Rådfråga din läkare innan du använder denna enhet om du har genomgått en mastektomi.
- Rådfråga din läkare innan du använder denna enhet om du har allvarliga problem med blodcirkulationen eller en blodsjukdom eftersom manschettens kan orsaka blåmärken när den blåses upp.
- Gör INTE fler mätningar än nödvändigt eftersom blåmärken kan uppstå på grund av att blodflödet störs.
- Blås ENDAST upp armmanschetten när den sitter runt överarmen.
- Ta bort armmanschetten om den inte börjar tömmas under mätningen.
- Använd INTE denna enhet för något annat syfte än att mäta blodtryck.
- Under mätningen får inte mobila enheter eller annan elektrisk utrustning som avger elektromagnetisk strålning finnas närmare än 30 cm från enheten. Det kan göra att enheten inte fungerar normalt och/eller leda till en felaktig avläsning.
- Ta INTE isär och försök inte reparera blodtrycksmätaren eller dess komponenter. Det kan leda till felaktig avläsning.
- Använd INTE på en plats där det finns fukt eller risk att vatten kan stänka på blodtrycksmätaren. Det kan skada enheten.

- Använd INTE blodtrycksmätaren i ett fordon i rörelse, t.ex. i en bil eller på ett flygplan.
- Undvik att tappa eller utsätta blodtrycksmätaren för kraftiga stötar eller vibrationer.
- Använd INTE blodtrycksmätaren på platser med hög eller låg luftfuktighet eller temperatur. Se avsnitt 6.
- Under mätningen ska du observera armen för att säkerställa att mätaren inte orsakar långvarig försämring av blodcirkulationen.
- Denna enhet är INTE avsedd för miljöer med frekvent användning såsom läkarmottagningar eller kliniker.
- Använd INTE enheten samtidigt med annan medicinsk elektrisk (ME) utrustning. Det kan leda till felaktig funktion och/eller orsaka en felaktig avläsning.
- Undvik att bada, dricka alkohol eller koffein, röka, motionera och äta minst 30 minuter innan du gör en mätning.
- Vila i minst fem minuter innan du gör mätningen.
- Ta av åtsittande eller tjocka kläder från armen före mätningen.
- Sitt still hela tiden och prata INTE medan du gör en mätning.
- Använd ENDAST armmanschetten på personer vars armmokrets ligger inom det angivna området för manschetten.
- Låt enheten aklimatisera sig till rumstemperatur innan du gör en mätning. Om en mätning görs efter en extrem temperaturförändring kan felaktiga avläsningar uppstå. OMRON rekommenderar att du väntar i cirka två timmar tills enheten värms upp eller svalnar då enheten används i en miljö med den temperatur som anges under driftförhållanden efter att den har förvarats vid antingen den högsta eller den lägsta förvaringstemperaturen. Mer information om drift- och förvarings-/transporttemperatur finns i avsnitt 6.
- Använd INTE denna enhet efter att hållbarhetstiden har gått ut. Se avsnitt 6.
- UNDIK att böja armmanschetten eller luftslangen kraftigt.
- UNDIK att vika eller böja luftslangen under en pågående mätning. En skada kan uppstå genom att blodflödet bryts.
- Om du vill koppla ur luftkontakten drar du i luftkontakten av plast vid slangens bas, inte i själva slangen.
- Använd ENDAST med den/de nätadapter, armmanschett, batterier och tillbehör som är specificerade för den här blodtrycksmätaren. Andra nätadapter, armmanschetter och batterier kan skada enheten och/eller utsätta den för risker.

- Använd ENDAST armmanschetten som är godkänd för den här blodtrycksmätaren. Om andra armmanschetter används kan det resultera i inkorrekta avläsningar.
- Om du blåser upp till ett högre tryck än vad som behövs kan du få blåmärken på armen där manschetten sitter. OBS! Se "Om ditt systoliska tryck är mer än 210 mmHg" i avsnitt 13 i bruksanvisning (2) för ytterligare information.
- Läs och följ "Korrekt kassering av denna produkt" i avsnitt 7 när du kasserar enheten och alla använda tillbehör eller tillvalsdelar.

### Hantering och användning av nätadaptern (valfritt tillbehör)

- För in nätadaptern helt i uttaget.
- När du kopplar bort nätadaptern från vägguttaget ska du se till att dra i nätadapterkontakten på ett säkert sätt. Dra inte i nätadapterkabeln.
- Vid hantering av nätadapterkabeln: Skada den inte. / Ha inte sönder den. / Gör inga otillåtna ändringar på den. Kläm den INTE. / Böj eller dra inte hårt i den. / Vrid den inte. Använd den INTE om den är hopvirad. Placera den INTE under tunga föremål.
- Torka av eventuellt damm från nätadaptern.
- Koppla ur nätadaptern när den inte används.
- Koppla ur nätadaptern innan du rengör blodtrycksmätaren.

### Hantering och användning av batterier

- Se till att batterierna sätts i med polerna vända åt rätt håll.
- Använd ENDAST fyra alkaliska AA-batterier eller manganbatterier till denna blodtrycksmätare. Använd INTE andra typer av batterier. Använd INTE nya och gamla batterier tillsammans. Använd INTE batterier av olika märken samtidigt.
- Ta ur batterierna om enheten inte ska användas under en längre tid.
- Om du skulle få batterivätska i ögonen ska du omedelbart skölja med rikligt med rent vatten. Kontakta din läkare omedelbart.
- Om du råkar få batterivätska på huden ska du omedelbart tvätta huden med rikligt med rent, ljummet vatten. Kontakta din läkare om irritation, skador eller smärta kvarstår.
- Använd INTE batterier efter passerat utgångsdatum.
- Kontrollera regelbundet att batterierna är i gott skick.

## 2.3 Allmänna försiktighetsmått

- Om du vill stoppa mätningen trycker du på [START/STOP]-knappen under mätningen.
- När du mäter på höger arm ska luftslangen löpa på sidan av armbågen. Var noga med att inte vila armen på luftslangen.



- Blodtrycket kan skilja sig åt mellan höger och vänster arm, och kan leda till olika mätvärden. Mät alltid på samma arm. Om värdena skiljer sig markant åt mellan armarna ska du fråga din läkare vilken arm du ska använda vid mätningen.
- När du använder tillvalet nätadaptern ska du placera blodtrycksmätaren på en plats där det är enkelt att ansluta och dra ur nätadaptern.

### Hantering och användning av batterier

- Kassering av använda batterier ska utföras i enlighet med lokala bestämmelser.
- De medföljande batterierna kan ha en kortare livslängd än nya batterier.








Kom ihåg att notera alla dina blodtrycks- och pulsmätningar för din läkare. En enda mätning ger ingen exakt indikation på ditt verkliga blodtryck.

Använd blodtrycksdagboken för att notera dina avläsningar under en viss tidsperiod. Du kan hämta dagboken i PDF-format på [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

### 3. Felmeddelanden och felsökning

Om något av nedanstående problem uppstår under mätning bör du kontrollera att det inte finns någon annan eldriven enhet inom 30 cm. Se tabellen nedan om problemet kvarstår.

Skärmvisning/problem	Möjlig orsak	Lösning
E1 visas eller armmanschetten blåses inte upp.	[START/stopp]-knappen trycktes in medan armmanschetten inte var påtagen.	Tryck på [START/STOP]-knappen igen för att stänga av mätaren. Tryck på [START/STOP]-knappen när du har satt i luftkontakten ordentligt och satt på armmanschetten korrekt.
	Luftkontakten är inte helt inkopplad i blodtrycksmätaren.	Sätt i luftkontakten ordentligt.
	Armmanschetten är inte rätt applicerad.	Sätt på armmanschetten korrekt och gör sedan en ny mätning. Se avsnitt 5 i bruksanvisningen (2).
	Luft läcker ut från manschetten.	Byt ut armmanschetten mot en ny. Se avsnitt 12 i bruksanvisningen (2).
E2 visas eller en mätning kan inte slutföras efter att armmanschetten har blåsts upp.	Du rör dig eller pratar under en mätning och armmanschetten blåses inte upp tillräckligt. Eftersom det systoliska trycket är över 210 mmHg kan en mätning inte göras.	Var stilla och prata inte under mätningen. Om "E2" visas upprepade gånger ska du blåsa upp armmanschetten manuellt tills det systoliska trycket är 30–40 mmHg över dina tidigare avläsningar. Se avsnitt 11 i bruksanvisningen (2).
E3 visas	Manschetten har blåsts upp över maximalt tillåtet tryck.	Rör inte vid manschetten och/eller böj luftslangen under mätning. Om du blåser upp armmanschetten manuellt, se avsnitt 11 i bruksanvisningen (2).
E4 visas	Du rör på dig eller pratar under mätningen. Vibrationer stör mätningen.	Var stilla och prata inte under mätningen.

Skärmvisning/problem	Möjlig orsak	Lösning
 visas	Pulsfrekvensen känns inte av på rätt sätt.	Sätt på armanschetten korrekt och gör sedan en ny mätning. Se avsnitt 5 i bruksanvisningen (2). Var stilla och sitt på rätt sätt under mätningen. Om symbolen  återkommer rekommenderar vi att du rådgör med din läkare.
 visas		
 blinkar inte under en mätning		
 visas	Ett funktionsfel har uppstått i blodtrycksmätaren.	Tryck på [START/STOP]-knappen igen. Om "Er" fortfarande visas ska du kontakta din OMRON-återförsäljare eller -distributör.
 blinkar	Batterierna börjar ta slut.	Byte av alla 4 batterier till nya rekommenderas. Se avsnitt 3 i bruksanvisningen (2).
 visas eller blodtrycksmätaren stängs av utan förvarning under en mätning	Batterierna är slut.	Byt omedelbart ut alla 4 batterierna mot nya. Se avsnitt 3 i bruksanvisningen (2).
Ingenting visas på skärmen.	Batterierna är vända åt fel håll.	Kontrollera att batterierna ligger rätt. Se avsnitt 3 i bruksanvisningen (2).
Avläsningarna verkar vara för höga eller för låga.	Blodtrycket varierar hela tiden. Många faktorer kan påverka blodtrycket, t.ex. stress, tid på dagen och/eller hur du placerar armanschetten. Gå igenom avsnitt 2 i bruksanvisning (2).	
Övriga problem.	Tryck på [START/STOP]-knappen för att stänga av blodtrycksmätaren, och tryck sedan på den igen för att göra en mätning. Om problemet kvarstår ska du ta ur alla batterier och vänta i 30 sekunder. Sätt sedan tillbaka batterierna. Om problemet kvarstår kontaktar du din OMRON-återförsäljare eller -distributör.	

## 4. Begränsad garanti

Tack för att du har valt en OMRON-produkt. Denna produkt är tillverkad av material med hög kvalitet och stor omsorg har tillämpats vid tillverkningen. Den är utformad för att fungera på ett tillfredsställande sätt, förutsatt att den används på rätt sätt och underhålls enligt beskrivningen i användarhandboken.

OMRON ger fem års garanti på denna produkt från inköpsdatum. OMRON garanterar produktens konstruktion, utförande och material. Under garantiperioden kommer OMRON att reparera eller ersätta en defekt produkt eller defekta delar utan att ta betalt för arbete eller material.

Garantin täcker inte något av följande:

A. Transportkostnader och transportrisker.

B. Reparationskostnader och/eller defekter som orsakats av att reparation utförts av obehöriga personer.

C. Periodiska kontroller och underhåll.

D. Bristande funktion hos eller slitage av tillvalsdelar eller andra tillbehör utöver själva huvudenheten, såvida detta inte uttryckligen garanteras ovan.

E. Kostnader till följd av nekat anspråk (avgift tas ut för dem).

F. Skador av alla slag inklusive personskador som orsakats av misstag eller på grund av felaktig användning.

G. Kalibreringservice ingår inte i garantin.

H. Tillvalsdelar har ett (1) års garanti från inköpsdatumet. Tillvalsdelar innefattar, bland annat, följande artiklar: manschett och manschettslang.

Om garantiservice krävs ber vi dig att kontakta återförsäljaren som du köpte produkten av, eller en auktoriserad OMRON-återförsäljare. Adressen finns i produktförpackningen/broschyren eller hos din specialiserade återförsäljare. Om du har svårt att hitta OMRON kundservice kan du kontakta oss för information:

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Reparation eller ersättning under garantin ger inte rätt till förlängning eller förnyelse av garantiperioden.

Garantin beviljas endast om den kompletta produkten återsänds tillsammans med originalfakturan/kontantkvittot som kunden fått av återförsäljaren.

## 5. Underhåll

### 5.1 Underhåll

Skydda blodtrycksmätaren från skador genom att följa nedanstående anvisningar:

Ändringar eller modifieringar som inte har godkänts av tillverkaren gör garantin ogiltig.

#### **Var försiktig**

Ta INTE isär och försök inte reparera blodtrycksmätaren eller dess komponenter. Det kan leda till felaktig avläsning.

### 5.2 Förvaring

- Förvara blodtrycksmätaren i förvaringsetuiet när den inte används.
  1. Ta bort manschetten från blodtrycksmätaren.

#### **Var försiktig**

Om du vill koppla ur luftkontakten drar du i luftkontakten av plast vid slangens bas, inte i själva slangen.

2. Vik försiktigt ihop luftslangen i manschetten. Obs: Böj eller vik inte luftslangen överdrivet mycket.
  3. Placera blodtrycksmätaren och övriga komponenter i förvaringsetuiet.
- Förvara blodtrycksmätaren och övriga komponenter på en ren, säker plats.
  - Förvara inte blodtrycksmätaren och övriga komponenter i förvaring:
    - om blodtrycksmätaren och övriga komponenter är våta.
    - på platser som utsätts för extrema temperaturer, luftfuktighet, direkt solljus, damm eller frätande ångor såsom från blekmedel.
    - på platser som utsätts för vibrationer eller stötar.

### 5.3 Rengöring

- Använd inte slipande eller flyktiga rengöringsmedel.
- Använd en mjuk torr trasa eller en mjuk trasa fuktad med mildt (neutralt) rengöringsmedel för att rengöra blodtrycksmätaren och armmanschetten. Torka sedan av med en torr trasa.
- Undvik att tvätta eller sänka ned blodtrycksmätaren och armmanschetten eller övriga komponenter i vatten.
- Använd inte bensin, tinner eller liknande lösningsmedel för att rengöra blodtrycksmätaren, armmanschetten eller övriga komponenter.

### 5.4 Kalibrering och service

- Exaktheten för denna blodtrycksmätare har testats noggrant och är utformad för lång livslängd.
- Generellt rekommenderas att enheten ska inspekteras vartannat år för att säkra korrekt funktion och noggrannhet. Vänligen kontakta din auktoriserade OMRON-återförsäljare eller OMRON kundservice på adressen som finns på förpackningen eller i medföljande litteratur.



## 6. Specifikationer

Produktbeskrivning	Automatisk blodtrycksmätare för överarmen		
Produktkategori	Elektroniska sfygmomanometrar		
Modell (kod)	M3 Comfort (HEM-7155-E) X3 Comfort (HEM-7155-EO)	Bildskärm	Digital LCD-bildskärm
Manschettens tryckmätarområde	0 till 299 mmHg	Pulsmätområde	40 till 180 slag/min
Blodtrycksmätområde	SYS: 60 till 260 mmHg/DIA: 40 till 215 mmHg		
Exakthet	Tryck: $\pm 3$ mmHg/Puls: $\pm 5$ % av avläsningen på skärmen		
Uppblåsning	Automatiskt med elektrisk pump	Tömning	Automatisk övertrycksventil
Mätmetod	Oscillometrisk metod	Driftläge	Kontinuerlig drift
IP-klassificering	Blodtrycksmätare: IP20/Nätadapter (tillval): IP21 (HHP-CM01) eller IP22 (HHP-BFH01)		
Klassificering	DC6 V 4,0 W	Personansluten del	Typ BF (armmanschett)
Strömkälla	4 AA-batterier 1,5 V eller nätadapter (tillval) (INGÅNG AC 100–240 V 50/60 Hz 0,12–0,065 A)		
Batterilivslängd	Cirka 1 000 mätningar (med användning av nya alkaliska batterier)		
Hållbarhetstid (livslängd)	Blodtrycksmätare: 5 år/manschett: 5 år/tillvalet nätadapter: 5 år		
Driftvillkor	+10 till +40 °C/15 till 90 % RH (icke-kondenserande)/800 till 1 060 hPa		
Förvaring/transportförhållanden	-20 till +60 °C/10 till 90 % RH (icke-kondenserande)		
Innehåll	Blodtrycksmätare, manschett (HEM-FL31), 4 AA-batterier, förvaringsetui, bruksanvisning ① och ②		
Skydd mot elstöt	ME-apparat med intern drift (när endast batterier används) Klass II ME-apparat (nätadapter som tillval)		
Vikt	Blodtrycksmätare: cirka 337 g (exklusive batterier)/Manschett: cirka 163 g		
Mått (ungefärligt värde)	Blodtrycksmätare: 105 mm (B) × 85 mm (H) × 152 mm (L) Manschett: 145 mm × 532 mm (luftslang: 750 mm)		
Minne	Lagrar upp till 60 avläsningar per användare		

## Obs!

- Dessa specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
- Den här blodtrycksmätaren har undersökts kliniskt i enlighet med kraven i SS-EN ISO 81060-2:2014 och överensstämmer med SS-EN ISO 81060-2:2014 och 81060-2:2019 + A1:2020. I den kliniska valideringsstudien användes K5 på 85 patienter för att fastställa diastoliskt blodtryck.
- Enheten har validerats för användning på gravida och patienter med havandeskapsförgiftning i enlighet med Modified European Society of Hypertension Protocol\*.
- Denna enhet har validerats för användning på diabetiker (typ II)\*\*.
- IP-klassificering i skyddsgrader som tillhandahålls via kapsling i enlighet med IEC 60529. Blodtrycksmätaren och nätadaptern (tillval) är skyddade mot fasta främmande föremål med en diameter på 12,5 mm eller mer, till exempel ett finger. Nätadaptern (tillval) HHP-CM01 är skyddad mot lodrätt fallande vattendroppar som kan orsaka problem vid normal funktion. Nätadaptern (tillval) HHP-BFH01 är skyddad mot snett fallande vattendroppar, som kan orsaka problem vid normal funktion.

\* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

\*\* Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

## 7. Korrekt kassering av denna produkt

Denna markering som visas på produkten eller dess litteratur, indikerar att den inte ska avyttras med annat hushållsavfall i slutet av dess livslängd.

För att förhindra möjlig skada på miljön eller hälsan från icke kontrollerad avyttring, vänligen separera produkten från annat typ av avfall och återvinn den ansvarsfullt för att bidra till hållbar återanvändning av materiella resurser.

Privata användare skall antingen kontakta återförsäljaren där produkten har inhandlats, eller det kommunala renhållningsbolaget, för att få information om var och hur de kan lämna in produkten för miljösäker återvinning.

Kommersiella användare skall kontakta sin leverantör och kontrollera villkoren i inköpsavtalet. Denna produkt får inte blandas med annat kommersiellt avfall för deponering.



## 8. Viktig information om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

HEM-7155-E och HEM-7155-EO uppfyller EN60601-1-2:2015-standarden för elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).

Ytterligare dokumentation i enlighet med denna EMC-standard finns på

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Se EMC-informationen för HEM-7155-E och HEM-7155-EO på webbplatsen.

## 9. Riktlinjer och tillverkarens deklARATION






- Blodtrycksmätaren är utformad enligt den europeiska standarden EN1060, icke-invasiva sfygmomanometrar del 1: Allmänna krav, och del 3: Särskilda krav för elektromekaniska blodtrycksmätningssystem.
- Den här OMRON-produkten tillverkas i enlighet med det stränga kvalitetssystem som tillämpas av OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., JAPAN. Huvudkomponenten i OMRONS blodtrycksmätare, trycksensorn, tillverkas i Japan.
- Rapportera alla allvarliga incidenter som har uppstått i samband med denna enhet till tillverkaren och den behöriga tillsynsmyndigheten i den medlemsstat där du är bosatt.

SV

## Beskrivning av symboler

	Personansluten del – typ BF, grad av skydd mot elstöt (läckström)
	Klass II-apparat. Skydd mot elstöt
IP XX	Kapslingsklass i enlighet med IEC 60529
	CE-märkning
	UKCA-märkning
	Serienummer
	LOT-nummer
	Unik enhetsidentifierare
	Medicinteknisk produkt
	Temperaturgräns

	Fuktighetsgräns
	Gräns för atmosfäriskt tryck
	Indikering av kontaktpoler
	Endast för inomhusbruk
	OMRONS varumärkesskyddade teknik för blodtrycksmätning
	Identifiering av manschetter som är kompatibla med enheten
	Markör på manschetten som ska placeras ovanför artären
	Tillverkarens kvalitetskontrollmärke
LATEX FREE	Inte gjord av naturlig gummilatex
	Armens omkrets
	Användaren måste läsa denna användarhandbok

	<b>Användaren måste följa denna användarhandbok noga av säkerhetsskäl.</b>
	<b>Likström</b>
	<b>Växelström</b>
	<b>Tillverkningsdatum</b>
	<b>Förbjuden åtgärd</b>

Utgivnings datum: 2022-05-25

IM1-HEM-7155-E-SV-05-01/2022

Automatic Upper Arm  
Blood Pressure Monitor  
M3 Comfort (HEM-7155-E)  
X3 Comfort (HEM-7155-EO)



Intellisense

IM2-HEM-7155-E-E1-05-01/2022

All for Healthcare

Read instruction manual 1 and 2 before use.

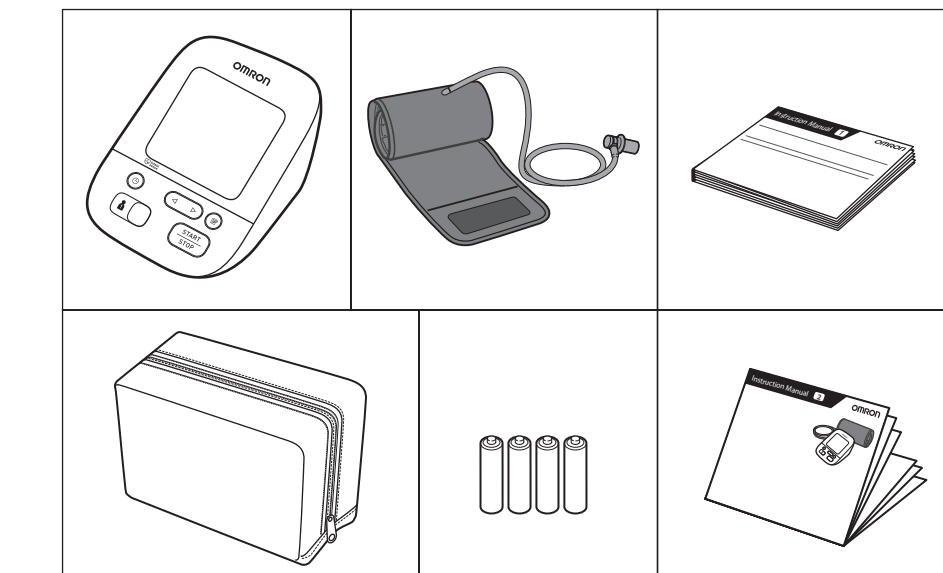
- EL** Διαβάστε το Εγχειρίδιο οδηγιών (1) και (2) πριν από τη χρήση.
- PT** Leia o Manual de instruções (1) e (2) antes de utilizar.
- DA** Læs brugervejledningen (1) og (2) før brug.
- FI** Lue käyttöohjeet (1) ja (2) ennen käyttöä.
- SV** Läs bruksanvisning (1) och (2) före användning.
- KZ** Пайдалану алдында (1) және (2) пайдалану нұсқаулығын оқыңыз.
- UK** Перед використанням прочитайте керівництво з експлуатації (1) і (2).

UR استعمال سے پہلے (1) اور (2) ہدایت نامہ پڑھیں۔

1 Package Contents

- EL** Περιεχόμενα συσκευασίας
- PT** Conteúdo da embalagem
- DA** Pakkens indhold
- FI** Pakkauksen sisältö
- SV** Förpackningens innehåll
- KZ** Қаптаманың құрамы
- UK** Комплект поставки

UR پیکج کا سامان



2 Preparing for a Measurement

- EL** Προετοιμασία για μέτρηση
- PT** Preparação de uma medição
- DA** Forberedelse af en måling
- FI** Valmistautuminen mittaukseen
- SV** Förbereda en mätning
- KZ** Өлшеуге дайындау
- UK** Підготовка до вимірювання тиску

30 minutes before

- EL** 30 λεπτά πριν
- PT** 30 minutos antes
- DA** 30 minutter før
- FI** 30 minuuttia ennen
- SV** 30 minuter innan
- KZ** 30 минут бұрын
- UK** За 30 хвилин

UR 30 منٹ پہلے



5 minutes before: Relax and rest.

- EL** 5 λεπτά πριν: Χαλαρώστε και ξεκουραστείτε.
- PT** 5 minutos antes: descontraite e repouse.
- DA** 5 minutter før: Slap af og hvil.
- FI** 5 minuuttia ennen: rentoudu ja lepää.
- SV** 5 minuter innan: slappna av och vila.
- KZ** 5 минут бұрын: босаңсып, демалу.
- UK** За 5 хвилин: розслабтеся та відпочиньте

UR 5 منٹ پہلے: آرام اور آرام کرو



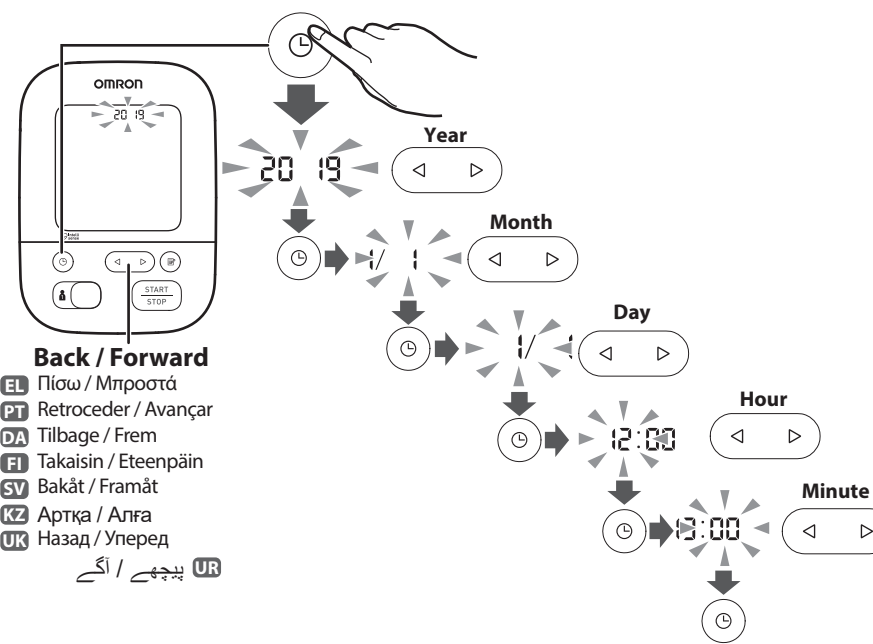
4 Setting Date and Time

- EL** Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας
- PT** Acertar a data e hora
- DA** Indstilling af dato og klokkeslæt
- FI** Päivämäärän ja kellonajan asettaminen
- SV** Ställa in datum och tid
- KZ** Құн мен уақытты орнату
- UK** Налаштування дати й часу

Set year > month > day > hour > minute.

- EL** Ρυθμίστε το έτος > τον μήνα > την ημέρα > την ώρα > τα λεπτά.
- PT** Acertar ano > mês > dia > hora > minuto.
- DA** Indstil år > måned > dag > time> minut.
- FI** Aseta vuosi > kuukausi > päivä > tunnit > minuutit.
- SV** Ställ in år > månad > dag > timme > minut.
- KZ** Жыл > ай > күн > сағат > минут параметрін орнатыңыз.
- UK** Введіть рік > місяць > день > годину > хвилину.

UR سال < مہینہ < دن < گنتہ < منٹ سیٹ کریں۔



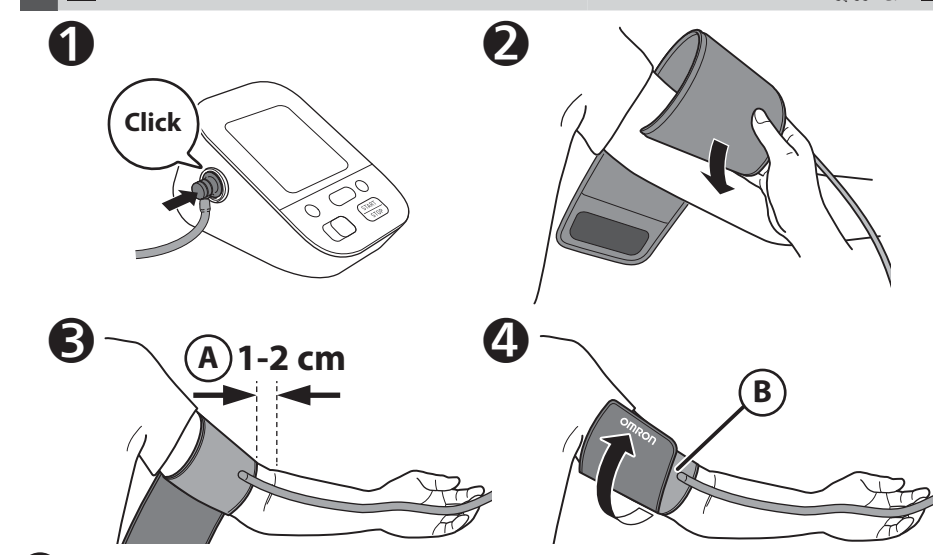
Back / Forward

- EL** Πίσω / Μπροστά
- PT** Retroceder / Avançar
- DA** Tilbage / Frem
- FI** Takaisin / Eteenpäin
- SV** Bakåt / Framåt
- KZ** Артқа / Алға
- UK** Назад / Уперед

UR پیچھے / اگے

5 Applying the Cuff on the Left Arm

- EL** Τοποθέτηση της περιχειρίδας στον αριστερό βραχίονα
- PT** Aplicação da braçadeira no braço esquerdo
- DA** Påsætning af manchetten på venstre arm
- FI** Mansetin asettaminen vasempaan olkavarteen
- SV** Sätta på manschetten på vänster arm
- KZ** Манжетаны сол қолға тағу
- UK** Накладання манжети на ліву руку



(A) Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- EL** Η πλευρά της περιχειρίδας με τον σωλήνα πρέπει να βρίσκεται 1 - 2 cm πάνω από την εσωτερική πλευρά του αγκώνα.
- PT** O lado do tubo da braçadeira deve estar 1 - 2 cm acima do interior do cotovelo.
- DA** Slangesiden af manchetten skal sidde 1 til 2 cm over indersiden af albuen.
- FI** Mansetin letkupuolen tulee olla 1–2 cm kynnärtaipeen sisäpuolen yläpuolella.
- SV** Slangsidan av manschetten ska vara 1–2 cm ovanför insidan av armbågen.
- KZ** Манжетаның түтік беті иықтан 1–2 см жоғары болуы қажет.
- UK** Край манжети з трубкою слід розташувати на 1–2 см вище ліктьового згину.

UR کف کا سب سے نیچے کا کنارہ اندر کی کپنی سے 1 سے 2 سینٹی میٹر اوپر ہونا چاہیے۔

(B) Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- EL** Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αέρα βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του χεριού σας και τυλίξτε την περιχειρίδα γερά ώστε να μην μπορεί να περιστραφεί.
- PT** Certifique-se de que o tubo de ar está na parte interior do braço e enrole a braçadeira firmemente, para que não deslize.
- DA** Kontrollér, at luftslangen sidder på indersiden af armen, og vikl manchetten fast om armen, så den ikke kan drejes rundt.
- FI** Varmista, että ilmaletku on olkavarren sisäpuolella, ja kääri mansetti riittävästi tiukasti, jotta se ei voi pyöriä olkavarren ympärillä.
- SV** Se till att luftslangen sitter på insidan av armen och linda manschetten ordentligt så att den inte längre kan glida runt.
- KZ** Ауа түтігі қолдың ішкі жағында орналасқанын тексеріп, манжетаны сырғымайтынды етіп мықтап ораңыз.
- UK** Переконайтеся, що повітряна трубка знаходиться на внутрішній поверхні руки, і надійно обгорніть манжету так, щоб вона не поверталася.

UR اس بات کو یقینی بنائیں کہ ایئر ٹیوب آپ کے بازو کے اندر موجود ہے اور کف کو محفوظ طریقے سے لپیٹ دیں تاکہ یہ مزید پھسل نہ سکے۔

If taking measurements on the right arm, refer to:

- EL** Αν λαμβάνετε μετρήσεις από τον δεξιό βραχίονα
- PT** Se fizer as medições no braço direito, consulte:
- DA** Ved målinger på højre arm, se:
- FI** Jos teet mittaukset oikeasta olkavarresta, lue:
- SV** Om du mäter på höger arm, se:
- KZ** Егер оң қолда өлшеулер жүргізеніз, келесі бөлімді қараңыз:
- UK** Якщо вимірювання проводиться на правій руці, див.:



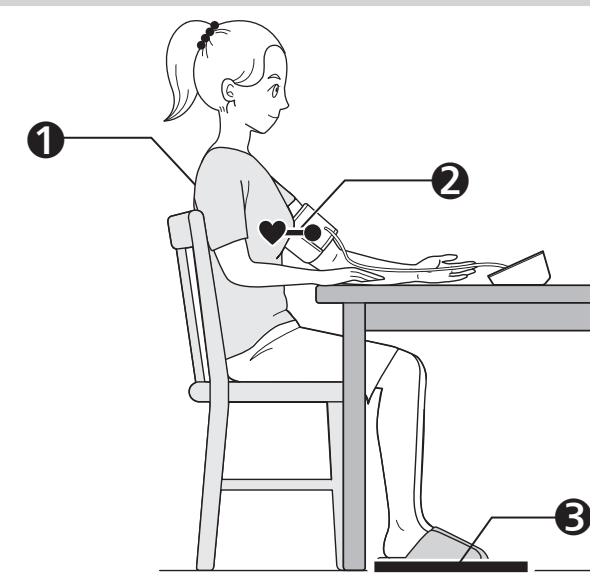
Instruction Manual 1  
E-2.3

UR دائیں بازو پر پیمائش لے رہے ہیں تو، یہ دیکھیں:

6 Sitting Correctly

- EL** Σωστή στάση του σώματος
- PT** Como sentar-se corretamente
- DA** Sæt dig korrekt
- FI** Istuminen oikein
- SV** Rätt sittställning
- KZ** Дұрыс отыру
- UK** Правильне положення тіла

UR درست طریقے سے بیٹھنا



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- EL** Καθίστε άνετα με την πλάτη και τον βραχίονά σας να στηρίζονται.
- PT** Sente-se confortavelmente apoiando as costas e o braço.
- DA** Sid behageligt med støtte til ryg og arm.
- FI** Istu mukavasti selkää ja käsivarsi tuettuina.
- SV** Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.
- KZ** Арқаңыз бен қолыңызды тіреп, ыңғайлы отырыңыз.
- UK** Сядьте зручно таким чином, щоб спина та рука на щось спиралися.

UR اپنی کمر اور بازو کی مدد سے آرام سے بیٹھیں۔

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

- EL** Τοποθετήστε την περιχειρίδα στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά σας.
- PT** Coloque a braçadeira ao mesmo nível do coração.
- DA** Placer manchetten i niveau med dit hjerte.
- FI** Aseta mansetti sydämen tasolle.
- SV** Armmanschetten ska vara på samma nivå som hjärtat.
- KZ** Қол манжетасын жүректің деңгейіне қойыңыз.
- UK** Манжета на плече має бути на рівні серця.

UR بازو کف کو اپنے دل کی طرح سطح پر رکھیں۔

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

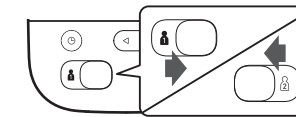
- EL** Πατάτε τα πόδια σας στο πάτωμα, μη σταυρώσετε τα πόδια σας, παραμείνετε ακίνητοι και μη μιλάτε.
- PT** Mantenha os pés no chão, não cruze as pernas, mantenha-se imóvel e não fale.
- DA** Sæt fødderne på gulvet, kryds ikke benene, forhold dig i ro, og tal ikke.
- FI** Pidä jalkaterät lattiaa vasten, älä risti jalkoja, pysy paikallasi ja älä puhu.
- SV** Håll fötterna plant mot golvet, benen får inte vara korsade, var stilla och prata inte.
- KZ** Аяқты созып, айқастырмай, қозғалмай және сөйлеспей отырыңыз.
- UK** Ноги слід тримати переперешеними, зі стопами на підлозі. Не рухайтесь і не розмовляйте.

UR پیروں کو چپا رکھیں، ٹانگوں کو بے نقاب کریں، چپ رہیں اور بات نہ کریں۔

7 Selecting User ID (1 or 2)

- EL** Επιλογή ταυτότητας χρήστη (1 ή 2)
- PT** Selecionar a identificação de utilizador (1 ou 2)
- DA** Valg af bruger-id (1 eller 2)
- FI** Käyttäjätunnuksen valinta (1 tai 2)
- SV** Välja användar-ID (1 eller 2)
- KZ** Пайдаланушы идентификаторын таңдау (1 немесе 2)
- UK** Вибір ідентифікатора користувача (1 або 2)

UR صارف ای ڈی (1 یا 2) منتخب کرنا



Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

- EL** Με την εναλλαγή της ταυτότητας χρήστη μπορείτε να αποθηκεύετε μετρήσεις για 2 άτομα.
- PT** Trocar a identificação de utilizador permite guardar leituras de 2 pessoas.
- DA** Ved at skifte bruger-id kan du gemme målinger for 2 personer.
- FI** Käyttäjätunnuksen vaihtaminen mahdollistaa kahden henkilön lukemien tallennuksen.
- SV** Genom att byta användar-ID kan du spara avläsningar för 2 personer.
- KZ** Пайдаланушы идентификаторын ауыстыру арқылы 2 адамның көрсеткіштерін сақтауға болады.
- UK** Перемикання між ідентифікаторами користувачів дає змогу зберігати показання для 2 осіб.

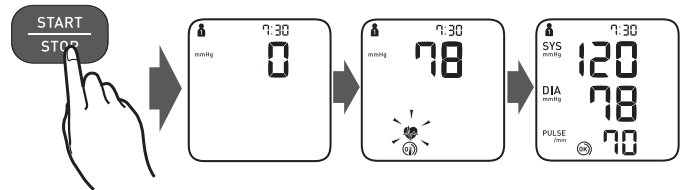
UR صارف کی شناخت کو تبدیل کرنے سے آپ قابل بناتے ہیں کہ 2 افراد کے لئے ریڈنگ کو بچایا جاسکے۔

**8 Taking a Measurement**

**EL** Λήψη μέτρησης  
**PT** Realização de uma medição  
**DA** Foretag en måling  
**FI** Mittauksen ottaminen

**SV** Göra en mätning  
**KZ** Өлшеу жасау  
**UK** Виконання вимірювання

**UR** بيمائش لینا



**When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.**

**EL** Όταν πατάτε το κουμπί [START/STOP], λαμβάνεται η μέτρηση και αποθηκεύεται αυτόματα.  
**PT** Quando o botão [START/STOP] é premido, a medição é feita e gravada automaticamente.  
**DA** Når du trykker på knappen [START/STOP], foretages og gemmes målingen automatisk.  
**FI** Kun [START/STOP]-painiketta painetaan, mittaus tehdään ja tallennetaan automaattisesti.  
**SV** När knappen [START/STOP] trycks in tas mätningen och sparas automatiskt.  
**KZ** [START/STOP] түймеси басылғанда, өлшеу жасалып, автоматты түрде сақталады.  
**UK** Кнопка [START/STOP] запуская вимірювання, результати якого зберігаються автоматично.

**UR** جب [START/STOP] بٹن دب جاتا ہے، تو بيمائش لی جاتی ہے اور خود بخود محفوظ ہوجاتی ہے۔

**Taking a measurement in guest mode**

**EL** Λήψη μέτρησης σε λειτουργία άλλου χρήστη  
**PT** Realização de uma medição no modo de convidado  
**DA** Sådan foretages en måling i gæstefunktion  
**FI** Mittauksen ottaminen vierastilassa

**SV** Gästläget kan användas för att göra en enstaka mätning för andra personer. Inga avläsningar sparas i minnet.  
**KZ** Өлшеуді қонақ режимінде жасау  
**UK** Вимірювання в гостьовому режимі

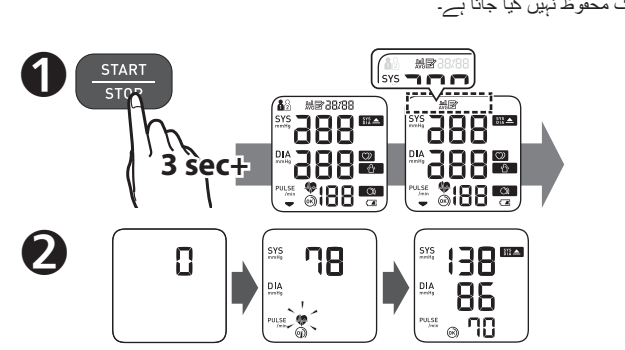
**UR** گھست موڈ میں بيمائش لینا

**The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory.**

**EL** Η λειτουργία άλλου χρήστη μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη λήψη μίας μέτρησης από άλλο χρήστη. Δεν αποθηκεύονται μετρήσεις στη μνήμη.  
**PT** O modo de convidado pode ser utilizado para efetuar uma única medição de outro utilizador. Não há leituras guardadas na memória.  
**DA** Gæstefunktionen kan bruges til at tage en enkelt måling for en anden bruger. Ingen målinger lagres i hukommelsen.  
**FI** Vierastilaa voidaan käyttää yksittäisten mittausten tekemiseen muille henkilöille. Lukemat eivät tallennu muistiin.

**SV** Gästläget kan användas för att göra en enstaka mätning för andra personer. Inga avläsningar sparas i minnet.  
**KZ** Басқа адам режимін басқа пайдаланушының қан қысымын бір рет өлшеу үшін пайдалануға болады. Жағда өшкендай көрсеткіштер сақталмаған.  
**UK** Гостьовий режим використовується для одичиночного вимірювання артеріального тиску у іншої особи. Показання не зберігаються в пам'яті.

**UR** مهمان موڈ کا استعمال کسی اور فرد کی ایک بيمائش لینے میں کیا جا سکتا ہے۔ میموری میں کوئی ریڈنگ محفوظ نہیں کیا جاتا ہے۔

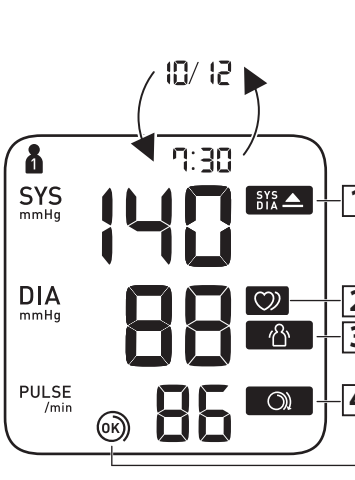


**9 Checking Readings**

**EL** Ελεγχο των μετρήσεων  
**PT** Verificar leituras  
**DA** Kontrol af målinger  
**FI** Lukemien tarkastelu

**SV** Kontrollera avläsningar  
**KZ** Көрсеткіштерді тексеру  
**UK** Перегляд показань

**UR** رينڈنگز چيک کرنا



**1 Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg\* or above.**

**EL** Εμφανίζεται αν η συστολική πίεση «SYS» είναι 135 mmHg ή περισσότερο ή/και η διαστολική πίεση «DIA» είναι 85 mmHg\* ή περισσότερο.  
**PT** Aparece se o valor de "SYS" for de 135 mmHg ou superior e/ou o valor de "DIA" for de 85 mmHg\* ou superior.  
**DA** Viser, hvis "SYS" er 135 mmHg eller derover, og/eller "DIA" er 85 mmHg\* eller derover.  
**FI** Tulee näkyviin, jos SYS on 135 mmHg tai korkeampi ja/tai DIA on 85 mmHg\* tai korkeampi.  
**SV** Visas om "SYS" är 135 mmHg eller högre och/eller "DIA" är 85 mmHg\* eller högre.  
**KZ** Егер «SYS» көрсеткіші 135 мм сын. бағ. немесе одан жоғары және/немесе «DIA» көрсеткіші 85 мм сын. бағ.\* немесе одан жоғары болса, көрсетіледі.  
**UK** Індикатор з'являється, якщо SYS сягає 135 мм рт. ст. або вище та (або) DIA сягає 85 мм рт. ст.\* або вище.

**UR** ظاہر ہوتا ہے کہ "SYS" 135 mmHg سے زیادہ ہے اور / یا "DIA" 85 mmHg سے زیادہ ہے۔

**2 Appears when an irregular rhythm\*\* is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.**

**EL** Εμφανίζεται όταν ανιχνεύεται ακανόνιστος ρυθμός\*\* κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αν εμφανίζεται επανειλημμένα, η OMRON συνιστά να συμβουλευτείτε τον Ιατρό σας.  
**PT** Aparece quando um ritmo irregular\*\* é detetado durante uma medição. Se aparecer repetidamente, a OMRON recomenda que consulte o seu médico.  
**DA** Viser, hvis en uregelmæssig rytme\*\* registreres under en måling. Hvis dette vises gentagne gange, anbefaler OMRON, at du kontakter din læge.  
**FI** Tulee näkyviin, jos epäsäännöllinen rytmi\*\* havaitaan mittauksen aikana. Jos symboli näkyy toistuvasti, OMRON suosittelee ottamaan yhteyttä lääkärin.  
**SV** Visas när en oregelbunden rytm\*\* upptäcks under en mätning. Om den här symbolen visas upprepad gång rekommenderar OMRON att du rådgör med din läkare.  
**KZ** Өлшеу барысында тұрақсыз соғыс\*\* анықталғанда көрсетіледі. Егер ол қайталанып көрсетілсе, OMRON компаниясы дәрігерге хабарласуды ұсынады.  
**UK** Індикатор з'являється, якщо під час вимірювання виявлено порушення ритму\*\*. Якщо індикатор з'являється неодноразово, компанія OMRON рекомендує проконсультуватися з лікарем.

**UR** بيمائش کے دوران جب ایک بے ترتیب تال\*\* کا پتہ چلتا ہے تو ظاہر ہوتا ہے۔ اگر یہ بار بار ظاہر ہوتا ہے تو، OMRON آپ کے معالج سے مشورہ کرنے کی سفارش کرتا ہے۔

**3 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**

**EL** Εμφανίζεται όταν το σώμα σας κινηθεί κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αφαιρέστε την περιχειρίδα, περιμένετε 2-3 λεπτά και δοκιμάστε ξανά.  
**PT** Aparece quando o corpo se mexe durante uma medição. Retire a braçadeira, aguarde 2-3 minutos e tente de novo.  
**DA** Viser, hvis du bevæger kroppen under en måling. Tag armmanchetten af, vent 2-3 minutter, og forsøg igen.  
**FI** Tulee näkyviin, jos liikutat kehoasi mittauksen aikana. Irrota mansetti, odota 2–3 minuuttia ja yritä uudelleen.  
**SV** Visas när du rör dig under en mätning. Ta av manschetten, vänta 2–3 minuter och försök igen.  
**KZ** Өлшеу барысында дене қозғалғанда көрсетіледі. Қол манжетасын алып тастап, 2–3 минут күтіңіз, содан соң әрекетті қайталаңыз.  
**UK** Ця позначка з'являється, якщо ваше тіло рухається під час вимірювання тиску. Зніміть манжету, зачекайте 2–3 хвилини та спробуйте ще раз.

**UR** اس وقت ظاہر ہوتا ہے جب آپ کے جسم کی بيمائش کے دوران حرکت ہوتی ہے۔ بازو کف کو ہٹا دیں، 2-3 منٹ انتظار کریں اور دوبارہ کوشش کریں۔

**4 Cuff is tight enough.**

**EL** Η περιχειρίδα είναι αρκετά σφιχτή.  
**PT** A braçadeira está bem apertada.  
**DA** Manchetten er tilstrækkelig stram.  
**FI** Mansetti on asetettu riittävästi tiukasti.  
**SV** Manschetten sitter tillräckligt stramt.  
**KZ** Манжета жеткілікті тығыз.  
**UK** Манжету обгорнуто достатньо щільно.

**UR** کف کافی ٹائٹ ہے۔

**4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.**

**EL** Τοποθετήστε πάλι την περιχειρίδα ΠΙΟ ΣΦΙΧΤΑ.  
**PT** Aplique a braçadeira de novo MAIS APERTADA.  
**DA** Sæt manchetten STRAMMERE på.  
**FI** Aseta mansetti uudelleen TIUKEMMIN.  
**SV** Sätt på manschetten igen och DRA ÄT DEN MER.  
**KZ** Манжетаны қайта ҚАТТЫРАҚ ТЫҒЫЗДАП тағыңыз.  
**UK** Обгорніть манжету ще раз ЩІЛЬНИШЕ.

**UR** مزید سختی سے دوبارہ کف لگائیں۔

**\*The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**

**EL** \*Ο ορισμός της υψηλής αρτηριακής πίεσης βασίζεται στις Οδηγίες της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Υπέρτασης (ESH)/Καρδιολογίας (ESC) του 2018.  
**PT** \*A definição de tensão arterial alta baseia-se nas Orientações 2018 ESH/ESC.  
**DA** \*Definitionen af højt blodtryk er baseret på 2018 ESH/ESC-retningslinjerne.  
**FI** \*Korkean verenpaineen määrittys perustuu vuoden 2018 ESH-/ESC-ohjeisiin.  
**SV** \*Definitionen för högt blodtryck baseras på ESH/ESC-riktlinjerna från 2018.  
**KZ** \*Жоғары қан қысымының анықталуы 2018 ESH/ESC нұсқауларына негізделген.  
**UK** \*Визначення високого артеріального тиску взято з керівництв Європейського товариства гіпертензії / Європейського товариства кардіологів 2018 р.

**UR** \*بانی بلڈ پریشر کی تعریف ESH/ESC 2018 رہنما خطوط پر مبنی ہے۔

**\*\*An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.**

**EL** \*\*Ως ακανόνιστος καρδιακός ρυθμός ορίζεται ο ρυθμός που είναι κατά 25% λιγότερος ή κατά 25% περισσότερο από τον μέσο ρυθμό που ανιχνεύεται κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης.  
**PT** \*\*Um ritmo de batimento cardíaco irregular é definido como um ritmo 25% inferior ou 25% superior ao ritmo médio detetado durante uma medição.  
**DA** \*\*En uregelmæssig hjerterytme defineres som en hjerterytme, der er 25% mindre eller 25% mere i forhold til den gennemsnitlige hjerterytme, der registreres under en måling.  
**FI** \*\*Epäsäännöllisellä sydämenrytmillä tarkoitetaan 25 % hitaampaa tai 25 % nopeampaa sydämenrytmiä verrattuna mittauksen aikana tunnistettuun keskimääräiseen sydämenrytmiin.  
**SV** \*\*Oregelbundna hjärtslag är en hjärtrytm som är 25 % långsammare eller 25 % snabbare än den genomsnittliga hjärtrytm som identifieras under en mätning.  
**KZ** \*\*Тұрақсыз жүрек соғысы өлшеу барысында анықталған орташа тамыр соғысының 25%-дан кем немесе 25%-дан жоғары соғысы ретінде анықталады.  
**UK** \*\*Порушенням ритму серця визначається ритм, який на 25 % відрізняється від середнього ритму, визначеного під час вимірювання артеріального тиску.

**UR** \*\*دل کی بے ترتیب دھڑکن کی تال کو اس تال کی حیثیت سے بیان کیا جاتا ہے جو پتہ چلنے والے اوسط تال سے 25% یا زیادہ ہوتا ہے۔ جب کہ آپ کا مانیٹر بلڈ پریشر کی بيمائش کر رہا ہو۔

**Error messages or other problems? Refer to:**

**EL** Μηνύματα σφάλματος ή άλλα προβλήματα? Ανατρέξτε στο:  
**PT** Mensagens de erro ou outros problemas? Consulte:  
**DA** Fejlmeddelelser eller andre problemer? Se:  
**FI** Virheilmoituksia tai muita ongelmia? Lue:  
**SV** Felmeddelanden eller andra problem? Se:  
**KZ** Қате туралы хабарлар немесе басқа проблемалар бар ма? Келесіні қараңыз:  
**UK** Повідомлення про помилки або інші проблеми? Див.:  
**UR** غلطی کے پیغامات یا دیگر مسائل? کا حوالہ دیتے ہیں:

**UR** 10 منٹ کے عرصے میں لی گئی تازہ ترین 3 یا 2 ریڈنگز کی اوسط

**10 Using Memory Functions**

**EL** Χρήση των λειτουργιών μνήμης  
**PT** Utilização das funções de memória  
**DA** Brug af hukommelsesfunktioner  
**FI** Muistitoimintojen käyttö

**SV** Använda minnesfunktioner  
**KZ** Жад функцияларын пайдалану  
**UK** Використання функцій пам'яті

**UR** میموری فنکشن کا استعمال کرنا

**Before using memory functions, select your user ID.**

**EL** Προτού χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες μνήμης, επιλέξτε την ταυτότητα χρήστη σας.  
**PT** Antes de utilizar as funções de memória, selecione a identificação de utilizador.  
**DA** Vælg din bruger-id før brug af hukommelsesfunktioner.  
**FI** Ennen kuin käytät muistitoimintoja, valitse käyttäjätunnukseksi.  
**SV** Innan du använder minnesfunktioner väljer du ditt användar-ID.  
**KZ** Жад функцияларын пайдалану алдында пайдаланушы идентификаторын таңдаңыз.  
**UK** Перед використанням функцій пам'яті оберіть свій ідентифікатор користувача.

**UR** میموری فنکشن کا استعمال کرنے سے پہلے، اپنی صارف شناخت منتخب کریں۔

**10.1 Readings Stored in Memory**

**EL** Μετρήσεις αποθηκευμένες στη μνήμη  
**PT** Leituras guardadas na memória  
**DA** Målinger, der er gemt i hukommelsen  
**FI** Muistiin tallennettujen lukemien tarkastelu  
**SV** Avläsningar lagrade i minnet  
**KZ** Жағда сақтаулы көрсеткіштер  
**UK** Показання, що зберігаються в пам'яті

**UR** میموری میں اسٹور کردہ ریڈنگز

**Up to 60 readings are stored.**

**EL** Αποθηκεύονται έως 60 μετρήσεις.  
**PT** São armazenadas até 60 leituras.  
**DA** Op til 60 målinger gemmes.  
**FI** Laitte tallentaa enintään 60 lukemaa.  
**SV** Upp till 60 avläsningar lagras.  
**KZ** 60 көрсеткішке дейін сақталады.  
**UK** Можна зберігти до 60 показань.

**UR** 60 ریڈنگز تک اسٹور کئے جاتے ہیں۔

**10.2 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span**

**EL** Μέση τιμή των τελευταίων 2 ή 3 μετρήσεων που έχουν ληφθεί σε διάστημα 10 λεπτών  
**PT** Média das últimas 2 ou 3 leituras efetuadas num intervalo de 10 minutos  
**DA** Gennemsnit af de seneste 2 eller 3 målinger inden for et tidsrum på 10 minutter  
**FI** 10 minuutin aikavälillä otetun 2–3 viimeisimmän lukeman keskiarvo  
**SV** Medelvärde för de senaste 2 eller 3 avläsningarna som gjorts inom ett 10-minutersintervall  
**KZ** 10 минут аралығында жасалған ең соңғы 2 немесе 3 көрсеткіштің орташа мәні  
**UK** Усереднення останніх двох або трьох показань, отриманих протягом 10 хвилин

**UR** 10 منٹ کے عرصے میں لی گئی تازہ ترین 3 یا 2 ریڈنگز کی اوسط

**10.3 Deleting All Readings**

**EL** Διαγραφή όλων των μετρήσεων  
**PT** Eliminação de todas as leituras  
**DA** Sletning af alle målinger  
**FI** Kaikkien lukemien poistaminen  
**SV** Radera alla avläsningar  
**KZ** Барлық көрсеткішті жою  
**UK** Видалення всіх показань

**UR** سبھی ریڈنگز کو حذف کرنا

**11 Other Settings**

**EL** Άλλες ρυθμίσεις  
**PT** Outras definições  
**DA** Andre indstillinger  
**FI** Muut asetukset

**SV** Övriga inställningar  
**KZ** Басқа параметрлер  
**UK** Інші налаштування

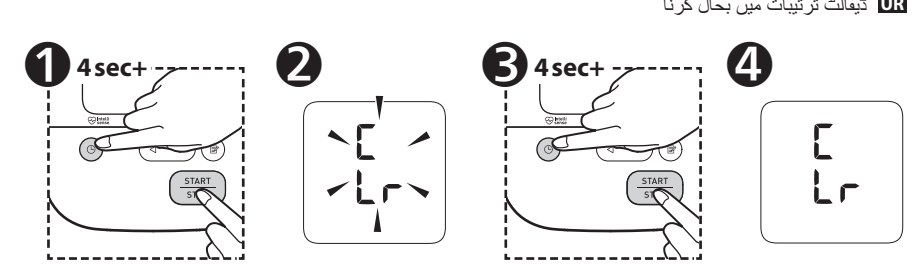
**UR** دوسری ترتیبات

**11.1 Restoring to the Default Settings**

**EL** Επαναφορά των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων  
**PT** Restauração das predefinições  
**DA** Gendannelse af standardindstillingerne  
**FI** Oletusasetusten palauttaminen

**SV** Återställa till standardinställningarna  
**KZ** Өздеңкі параметрлерді қалпына келтіру  
**UK** Повернення до налаштувань за замовчуванням

**UR** ڈیفالٹ ترتیبات میں بحال کرنا



**If your systolic pressure is more than 210 mmHg:**  
 After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

**EL Αν η συστολική σας πίεση είναι πάνω από 210 mmHg:**  
 Όταν η περιχειρίδα αρχίσει να διογκώνεται, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί [START/STOP] έως ότου το πιεσόμετρο διογκώσει την περιχειρίδα 30 έως 40 mmHg υψηλότερα από την αναμενόμενη συστολική σας πίεση.

**DA A tensão sistólica estiver acima dos 210 mmHg:**  
 Depois de a braçadeira começar a inflar, prima e mantenha premido o botão [START/STOP] até que o medidor insufe 30 a 40 mmHg acima da tensão sistólica esperada.

**DA Hvis det systoliske tryk er mere end 210 mmHg:**  
 Hold knappen [START/STOP] nede, når armmanchetten begynder at blive pumpet op, til apparatet er pumpet 30 til 40 mmHg højere op end det forventede systoliske tryk.

**FI Jos systolinen paine on yli 210 mmHg:**  
 Kun mansetti alkaa täyttyä, paina [START/STOP]-painiketta ja pidä se painettuna, kunnes mittari täyttyy 30–40 mmHg odotettua systolista painetta korkeammalle.

**SV Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg:**  
 När manschetten börjar blåsas upp håller du [START/STOP]-knappen intryckt tills mätaren är uppblåst till 30–40 mmHg högre än ditt förväntade systoliska tryck.

**KZ Егер сиздің систоалық қысымыңыз 210 мм сын. бағ. мөнінен жоғары болса:**  
 Қол манжетасы ауа жинауды бастаған соң, [START/STOP] түймесін монитор сіз күткен систоалық қысымнан 30–40 мм сын. бағ. жоғары қысым жинағанша басып тұрыңыз.

**UK Якщо систолічний тиск перевищує 210 мм рт.ст.:**  
 після початку наповнення манжети на плече повітрям натисніть і утримуйте кнопку [START/STOP], поки прилад не підніме тиск до значення, яке перевищує очікуваний систолічний тиск на 30–40 мм рт. ст.

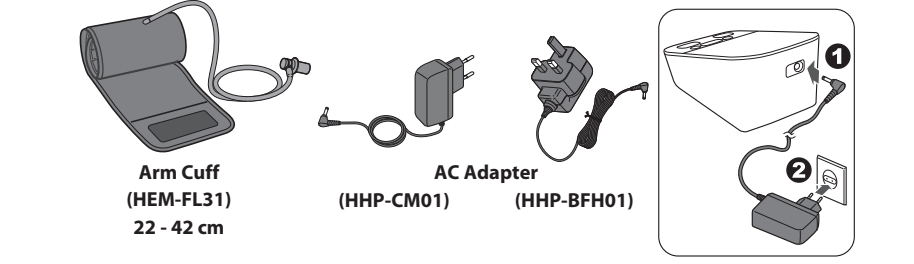
**UR اگر آپ کا سسٹولک پریشر 210 mmHg سے زائد ہو تو:**  
 بازو کا کف پھولنا شروع ہونے کے بعد، [START/STOP] بٹن کو دبا کر رکھیں، حتیٰ کہ مانیٹر آپ کے متوقع سسٹولک پریشر سے 30 تا 40 ایم ایم ایچ جی زائد تک پھول جائے۔

**12 Optional Medical Accessories**

**EL** Προαιρετικά ιατρικά εξαρτήματα  
**PT** Acessórios médicos opcionais  
**DA** Valgfrit medicinsk tilbehør  
**FI** Valinnaiset lääkinälliset lisävarusteet

**SV** Valfria medicinska tillbehör  
**KZ** Қосымша медициналық аксессуарлар  
**UK** Додаткові медичні аксесуари

**UR** اختیاری طبی ساڑو سامان



**Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.**

**EL** Μην πετάξετε το βύσμα αέρα. Το βύσμα αέρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με την προαιρετική περιχειρίδα.  
**PT** Não deite fora a ficha de ar. A ficha de ar pode ser aplicável à braçadeira opcional.  
**DA** Smid ikke luftstikket væk. Luftstikket kan anvendes sammen med valgfri manchet.  
**FI** Älä hävittää ilmaetkun liittintä. Ilmaetkun liittintä voidaan mahdollisesti käyttää lisävarusteena saatavan mansetin kanssa.  
**SV** Kasta inte bort luftkontakten. Luftkontakten kan användas på den valfria manschetten.  
**KZ** Ауа ашасын лақтырмаңыз. Ауа ашасын қосалқы манжетқа қолдануға болады.  
**UK** Не викидайте повітряний штекер. Повітряний штекер підходить до додаткової манжети.

**UR** ہوائی پلگ کو پھینک نہ دیں۔ ایئر پلگ اختیاری کف پر لاگو ہو سکتا ہے۔

**https://www.omron-healthcare.com/**

	Manufacturer Κατασκευαστής Fabricante	Productent Valmistaja Tillverkare	Өндіруші Виробник	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
	EU-representative	Αυτρηγομος στην ΕΕ Representante da UE EU-representant EU-edustaja	EU-representant ЕО-дағы өкілдігі Представник у ЕС مستندکننده EU	<b>OMRON HEALTHCARE KYOTE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
	Production facility Εργοστάσιο Λαογραφείο Local de produção	Produktionsanlæg Tuotantolaitos Produktionsenhet	Өндірістік бөлімшесі Виробничі потужності تخلیق مہربت	<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
	Subsidiaries Сулуатрикс Filial Datterselskaber Dotterbolag Филиалдары Дочірні компанії شعباتی	Importør i EU EU-maahantuoja EU-importör	ЕО өлдерне импорттаушы Импортер в ЕС EU ка یرآمد کنند	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
	Importør i the United Kingdom and UK responsible person Εισαγωγέας στο Ηνωμένο Βασίλειο και υπεύθυνος για το Ηνωμένο Βασίλειο Importador no Reino Unido e pessoa responsável no RU Importör i Storbritannien og ansvarlig person for Storbritannien Maahantuoja Yhdystyneessä kuningaskunnassa ja Yhdystyneen kuningaskunnan vastuushenkilö Importör i Storbritannien och ansvarig person i Storbritannien Құрама Корольдіктері импорттер және Құрама Корольдіктері жауапты тұлға Импортер у Великій Британії та відповідальна особа у Великій Британії برطانیہ اور برطانیہ میں ذمہ کنندہ نمبر دار شخص			<b>OMRON HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> www.omron-healthcare.com/distributors
				<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> www.omron-healthcare.com/distributors